

1. az dē hinēn enē stāikēr zīr.n dan ham zē sXa.u
2. mēnē vrint ez dē blumē gōn bēgīr:tē
3. nā.ē spinē zē nēmi.ē aš bē dē mafīnē
4. gra.vēn eš ē mujələk - of : lastiX - wē-rək
5. up da sXip krē.gē zē bēsXymēld bru.ət'
6. dē sXrē.nwērəkēr hē nē spō.ēn in zēnē viņēr
7. dē sXipēr - of : skipēr - lēkdē zēn lypēn af
8. in da fabrik es niks tē zē.n
9. kum e. mē kint kum
10. bō.as tapt a.ēs fē.r pintē bē.r | piņkēs |
11. briņd a.s twi.ē kilōu krē.kē
12. zē hamē bē hyn vē.ēvē drē. li.tērs wē.ēn a.tXēdrunķē
13. ē dri.ēgdē nō miX bē nē stāk
14. iXam zēņ kne. gēze.n
15. vastēlō.vēt wōt ni vā.əl nēmi.ē gēvē.ət'
16. iX sem blē. dad iX bē hyn:i mē.igēgōn zēn
17. iXam ēt ni gēdō.ēn zy.ē juņ
18. didatō afkym
19. nē spinēkup - of ook : ēn spin - nē spinēkup - enē bōstēl vēr dē spinēkupē -
20. ēņ klak - ēn muits - sXa.u - ēn wē.ē - ēņ kapērnulē - ēn a:ēX - enē vōs - of : enē kīkfōs - nē pē.pēl -
21. dē.ē kē.ērēl dē.dēn i.ēlē wē.ēlēt fēXtē
22. iX sal uX pē.ērēliņē gē.ēvē
23. iņēlanty fā.əl a:ē sXē.pēn afbrē.kē
24. ē zē li.ēvē nē kir enē bē.it Xat'
25. gēf miX twi.ē bri:ē sti.ēnē - bri.ēdēr - dē bri.ētstē
26. da standbr.ēlt sti:ētō nēmi.ē
27. dr.ē man ē. ē li.ēvē lēk enē gru.ētēn i.ēr
28. lysēfē.r ez in dēn ē.imēl ni gēblē.ivē
29. dē sXō.ulkīņērē zēn bē dē mi.ēstēr nō dē zī:ē gēwē.ēt'
30. iX kan tōX ni kō.ūmē vaidiX:ērī:ēt sēn
31. dē bi.ēstē drīņkē gē.ērē lē.ēzēmiēl
32. ē.i kani gōn wērəkē - ē. pē.n zēņ kr.ēl
33. stēkdēnē kir enē stēl in di.ē bēsēm
34. bē dē kē.gēls wōt nēmi gēspēlt'
35. ē.ila iXam al twi ki.ērēn up uX:ērū.ēpē
36. dē.i pē.ēr es ni rē.ēp - dō ez nōg ē wit kō.ņkēn in
37. zē zēn ēwēX nō tfēlt'
38. zē ē.t ēm ti.stē sē gēlt alēpēn updō.ēn
39. ē zalt sē li.ēvē ni wē.ēd briņē
40. zē eš dālēfan ā.r mēlēkwē.ət'
41. dē man muit sēn vra. bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō.arlāk
43. eš ērēg umdat ēr stērēk es
44. wē muitē dō dālēfan amē - zēn gēlēš da.ndēr alēf
45. alēp nē kir da bet upliXtē
46. a.zē mētser esu vēt az ē vē.rəkē
47. zē sprīņē vēr ēt wētstē vēr ēn wēdiņ
48. dē bu.ēmsnē.ēr zal dē bu.ēm grēfēlē
49. du.ti.ēstē vīnstēr ins tā.u
50. tībēgīntē lā.ējē vēr di.ēstē mēs - du.ēgēmēs - tluf - ...
51. ēn sprē.ē - padēgērēk - ...
52. dē sōldō.ētēn amē dē.i vra.mēnš ēr v.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.ār ē. ym lō.ētē zēs jō.ēr nō tsXō.ūl gōn
54. iXam ym vērbojē zu.ē lō.ēt lāns twaitēr tē gōn
55. vi.əl vē.ēzē zī.dēr ni vā.əl
56. ē.ērē pōtē zēni vā.əl wē.ēt'
57. dō.ū.vēzwa.ē stī.d in dēn hē.ēt
58. in dē mē.ēt est nōX tē kart fēr bē dē bal tē spē.ēlē | kwatšbal |
59. dē.ē kē.ēs Xēf ē klē.ēr liXt ē.
60. ē trōķ bē dē stē.ēt fan tpe.ēt'
61. in dē.ēn tē.ēt kōmdē gēlēš e. alē jō.ērē nō dē kērēmēs
62. dē pō.ātēr zē. da a.zē lē.vēn i:ēr vōlmaķt es
63. gē zaX miX wēl ma gē zē.ite.gē miX niks
64. dē zwalēvēršylē gōn tryk:ō.ūmē
65. gōdē vānda:X bē dē kō.ātē ni spē.ēlē
66. i.ētē zē. oX:ē.ērē kē.ēs
67. zēnē mōtā:r es kapōt' - ē. lē.i stil
68. tēs wērēm vānda:X:ēwī.ēt - zēn tēš enē gujēn o.ēvēt'
69. da manēkē lypbārēvuits
70. dōz ēn sXā.ēr in dē kra.ēk | bēst (zēldz.) |
71. iX wā. datē faktā.ir nē brē.f brōXt'
72. iXam pē.n an mēn hat'
73. iX kan bē gīn dwo.ēzē minsēn ēwēX
74. nō. vēr y.rē spanē wēē tpe.ēt' in dē ni:vē kē.ēr
75. iXam ēwā kōtsē - vā vār dē nu.ēn al
76. dē zō.ūn vān dē kā.inīņk ez oX sōldō.āt Xēwī.ēt
77. widē gē. gīnē bō.ūXmā:kēr wu.ēnē
78. dē ru.ēzēn amē lāņē dō.nē
79. iXēly.ftēr gi wō.ēt fan
80. ēt kint wāš du.ēt i.ēstasēt kōstē du.ēpē
81. zēn u.ērēn zēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. ēr dōXtērken ez ēwēg bēdē kārēf nō dē bōs Xōn rō.ēmbē.izē plākē
83. dō ez ēn sprō.ut fan dē li.ēr
84. ē zētē zēn strō.ut o.ūpē
85. ēt fōlēk syķdē ni a.ndēš as Xēlt zēn rē.ķdōm
86. ynē munt ez dry.ēX fan dēn dōst'
87. dē.ē bō.ān es krump - tēs wēdēr lēņš dō.ē
88. iX kōXt fēr dē klē.ēnēn ē trumēlkē
89. dē bōk eš du.ēt fan ēņ kōst in tē sliķē | gēstōrēvē |
90. zē lē.kē wās kōt zēn gō.ēt'
91. in dē lumēr eš tībēstē
92. nē bō.ūXsXādēr muit Xō.ēt kuinēn y.ēzē
93. zyķd enē kir nō mēnēn o.ut'
94. iX wī:ēt ni mu.ē da iXamuit Xōn zō.īkē
95. enē ky:lē kēldēr es Xū.ēt fēr tībēr
96. iX māš ošēblo.ūtriņkē vēr miX tē vērstē-rēkē
97. iX muit i.stēr ēt fujēr in dē stal vō.ērē
98. mē brō.ī was mō.i
99. dē mēlēķbō.ūr maķt enē gru.ētēn to.ūr
100. dē bō.utērme-lēk ez dyn zēn zō.ēr
101. wē za. dē.ē pat kuinē vālēn up ēn o:ēr
102. ē.i ez up sē point' - ...
103. ē kym zē li.ēvē gīnē mēnō.tē lō.ēt'
104. in italē zē.m bērēgē da vy: spā:ēgē
105. dē.ādē dō up dō.ē
106. tē bu.ēm amē zē stāk fan dē bryk afXēvy:ēt'
107. gē muit as fā.ēlē nē kir kō.ūmē kā.ērē
108. ē. es fā lā.ivē gēkō.ūmē ēn guj bōs Xēlt'
109. dē dā.ēr es fā by.kāt Xēmakt'
110. ēn gētra:dē vra: muit kuinē nōjē

111. iχam e. grɔ.as χəzɔ.at' - ma twas χinə gujə zɔ.æt'
 112. də brɔ.ar zɛ.i dat nɔχ tɔ de:r es fər tɔ bɔ.ə
 113. bakə - iχ bak - gɛ. bakt' - hɛ.ə bakt' - bakʧt̚ ɛ.ə - wɛ.ə bakə - iχ bakʧt̚ - gɛ. bakʧt̚ - ɛ.ə bakʧt̚ - wɛ.ə bakʧt̚ - wɛ.ə amə gəbakə
 114. bi:ə - iχ bi:ə - gɛ. bit' - ɛ.ə bit' - wɛ.ə bi:ə - bi.ə wɪə - iχ bɔ.it' - iχ am gəbɔjə - amə zɛləʃ ɔχ:əbɔjə
 115. tɛz ə klɛ.ən ma tɛʃ ə fɛ.ən
 116. gə kuind e. ɛ.ərə krɛ.əgən up də mat'
 117. ɛ.i gɛzɛ.itat ər up miχ sal pɛ.əzə
 118. də mɔ.at sɛ.i dat ər gɛlə.ək a.
 119. dɔ wɛ.ərə vɛ:f prɛ.əzə
 120. ɔndər diən ɛ.əkəbu.əm ligə vɔ.əl i.əkəls
 121. ət waitər zal gɔŋ kɔ.əkə - tkɔkɔd al
 122. əd u.i es nɔχrɔ.n - tɛs nɔχ mar zyst χəmo.ət'
 123. majɔnɛ.s ma:kə zə mɛ nən dɔjər van ən ɛ.ər
 124. da bymkə zal dɔ mujləkuinə wasə
 125. də pastu.ər ɛ. gujə wɛ.ən
 126. də datsən amən a.ʃ a:t a.əʃ afχəbrant'
 127. də mɛ:lək spratst a.tən ø.ər van də ku:rj
 128. də kɔstər lat fər də kra:sə
 129. də bɛrəs fan də kra.wa.gəl plu.əjə van tχəwiχt'
 130. suməgə minɛ snytən zət up
 131. zəmən ym bla:t ən zwat χɛsla.gə | gra:t' |
 132. də sa.əʃ ɛz əwa fla.ə
 133. də sni:f lɛ.idik
 134. tɛʃ alɔŋk lɛ.ə dad iχuχ nɛmi.ə gəzi:n am
 135. ni.pɔ.ərt wɔt na. ən i:əl ni:və stat'
 136. dɔ.ən - iχ dɔ.nət' - gɛ. dɔ.tət' - hɛ. dajət' - wɛ.ə dɔ.nət' - gɛləʃ dɔ.tət' - zɛləʃ dɔ.nət' - iχ de.iət' - gɛ de.itət' - hɛ.ə de.iət' - wɛ.ə dejənət' - gɛləʃ de.itət' - zɛləʃ de.inət' - de.iχ da - da ɛ.ət mar de.i - da sɛləʃ ət mar de.i -
 137. du.əpə - ə du.əpkli.ət' - də du.əpfɔnt'
 138. dɔsə - ɛ.ə dɔst' - l.ə dɔstə - ɛ.i - of : ən ɛ.i - gəɔsə
 139. biŋə - iχ biŋ - gɛ. biŋt' - ɛ.ə biŋt' - wɛ.ə biŋə - gɛləʃ biŋt' - zɛləʃ biŋə - biŋd ɛ.ə - buŋ hɛ.ə - iχam gəbuŋə
 140. *Locale landmaten* : ən ruj (5 a.) - ən zil (25 a.) -
 141. *Waternamen* : ...

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wij - of soms : *nɛ.ərə wij* - (vroeger, volgens zegsl., was er een : Middenwing).

De inwoners heeten minɛ va nɛ.ərwiŋ - of : *va wij*

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 816.

Taaltoestand. Buiten het centrum gewoonlijk *an də kɛrək* geheeten heeft men nog een klein gehucht, enkele huizen : *grym*. In beide wijken spreken de inwoners hetzelfde dialect.

Voor Neerwinden geldt : gemeentegrens : taalgrens. Werklieden, die naar Wallonië gaan werken kennen ook wel wat Waalsch maar spreken thuis niets dan Vlaamsch. Hier heerscht dezelfde taaltoestand als te Laar (zie bl. 358). Bij huwelijk met een inwoner van over de taalgrens spreken de kinderen Vlaamsch.

Neerwinden is vooral een kleine landbouwgemeente. Ongeveer de helft van de mannelijke bevolking gaat elders werken, vooral naar de fabrieken en mijnen te Luik.

Zegslieden. 1. Mevr. Hendrickx-Serron ; 53 j. ; hier geboren ; V. van Overwinden, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.

2. Haar zoon : Marcel ; 11 j. ; hier geboren ; V. van hier ; spreekt altijd dialect.

3. M. Hendrickx ; 69 j. ; hier geboren ; V. van Kapellen, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.